

# ACADEMIA PRO INTERLINGUA

ANNO XXIV

Directore: G. PEANO, prof. in Universitate de Torino - Cavoretto, Torino.  
Vicedirectore et Thesaurario: D<sup>r</sup> Prof. G. PAGLIERO - Via S. Francesco 44, Torino.

## DISCUSSIONES

Tomo II, N. 5 - 5 decembre 1911.

### SUMMARIO

<i>Propositiones de socios</i>	pag.	109
Signo de Interlingua	»	110
Concursu pro Art. 1 de Statuto	»	110
<i>Vocabulario de Academia</i> , versione in Espanol per socio Héctor Pascale	»	111
G. KOLOWRAT, <i>De articulo</i>	»	115
EDWARD F. FOSTER, <i>De articulo</i>	»	118
ERNST, <i>De articulo</i>	»	119
G. PAGLIERO, <i>Studios commerciale in Italia</i>	»	122
Bibliographia	»	125
Passivo de Societate	»	130
Nomen de auctores in « Discussiones » tomo II. 1911	»	131



UNIVERSITÀ DI TORINO  
ISTITUTO DI MATEMATICHE COMPLEMENTA

TORINO  
FRATRES BOCCA, EDITORES

1911

# ACADEMIA PRO INTERLINGUA

— ANNO XXIV —

Directore: G. PEANO, prof. in Universitate de Torino - Cavoretto, Torino.  
Vicedirectore et Thesaurario: D<sup>r</sup> Prof. G. PAGLIERO - Via S. Francesco 44, Torino.

Discussiones, tomo II, N. 5.                      5 decembre 1911.

---

## PROPOSITIONES DE SOCIOS

1.

**Suffixo *-re* indica infinitivo de verbo.**

BERNHaupt, HARTL, SCHWARZ, SHEARMAN, PINTH, BOGGERO.  
Publicato in pag. 74, 91. Vide Discussiones 1910 pag. 155, 207.  
Sex socio approba propositione N. 1. Ergo, secundo Statuto (§ 17, *Discussiones* 1911 pag. 84), et Regulamento pro votationes (§ 2, *Discussiones* pag. 5), si post uno mense, nullo socio fac propositione contrario, nos declara isto propositione approbato ab Academia.

2.

**Suffixo *-to* indica participio passivo.**

BERNHaupt, HARTL, SCHWARZ, PINTH.  
Publicato in pag. 74, 91. Vide Discussiones 1911, pag. 81-84.

3.

**Interlingua posside vocabulo *el*, que pote es uso pro verte articulo definito A. D. F. H. I. P.**

BASSO, MEYSMANS, HÉLY, PINTH, BERNHaupt.  
Publicato in pag. 74, 91. Vide Discussiones 1911 pag. 96-101.  
Socios KOLOWRAT, FOSTER, ERNST fac propositiones contrario, aut differente, relativo ad *articulo*, in præsentè numero.

4.

Jam Academia supprime declinatione et in parte conjugatione de latino; ad formas per synthesi substitue formas per analysi. Nos pote procedere in identico directione, et reddere conjugatione semper plus analyticò. Omni suffixo redde radice minus visibile, et lectura plus difficile cum auxilio de vocabulario. Ergo me

puta que tempore de verbo pote esse indicato per elementos disjuncto, et me proponere:

**Adverbio *ba* indica præterito.**

Exemplo: « me ama ba » = « me ama in præterito ». Elemento *ba* es suffixo de latino (*ama*)*ba(m)*, vivente in H. (*ama*)*ba*, I. et P. (*ama*)*va*, F. (*am*)*ais*. Si socios de Academia accepta isto propositione, me vol facere propositione simile pro futuro. PINTH.

## SIGNO DE INTERLINGUA



Signo de Interlingua es globo terrestre, cum caduceo de Mercurio, et cum scripto *Interlingua*.

Libro originale de Schleyer repræsenta globo terrestre per duo hemisphæro; caduceo de Mercurio es baculo cum duo ala superiore, et duo serpente inferiore. Scripto es *Volapük* = *Welt-sprache*, hodie *Interlingua*.

Vocabulo latino *caduceo* es deformatione de græco *cérycion*, derivato ex *ceryx*, que significa *nuntio*, *præco*, F. *héraut*, I. *araldo*. Illo es symbolo de pace, de concordia, de commercio; et conveni ad nostro societate. Latino *Mercurio*, identico ad græco *Hermete*, et ad ægyptio *Thot* es putato inventore de scriptura, et de omni scientia.

Serpentes es additione posteriore; non es descripto in Homero, et non existe in figuras plus antiquo.

Præsente figura es tracto ex « *Le Volapük* » de Kerckhoffs, anno 1886 pag. 80.

## Concursu pro Art. 1 de Statuto.

(Vide pag: 43-44).

### SOLUTIONE N. 5 — *Lingue internacional*.

Le skope de Akademie por Interlingue esa konstrukten kon le lexike maximo internacional in Europe, e kon le gramatike de *karaktere indo-european* maximo simpli un lingue klar e komod, komprendebl a prim vide ed aude a omni home kultivated, ed apt a serven kom interprete komun de le lingues nacional.

H. PASCALE.

## VOCABULARIO DE ACADEMIA

Versione in Español, per socio Héctor Pascale.

Nostro Academia, in § 8, pag. 4, T. II (*Discussiones*), da 100 voces commune ad linguas A. D. F. H. I. P. R. per vocabularios etymologico.

Omni explicationes me trahe ex vocabularios etymologico et ex grammaticas historico hispano. Me adopta dispositione facto ab socio Dr. Alois Hartl, pag. 25-29, pro demonstra que toto vocabulario de Academia es D.

Ut plure voces latino es identico ad hispano, translatione non es necessario.

Vocabulo hispano derivato ex correspondente latino, es scripto in characterē « romano ».

Vocabulo hispano, versione de idem voce latino, sed non suo derivato, es scripto in characterē « *cursivo* ».

Signos (*au*), (*ch*), etc., es æquivalente ad « vide nota *au* », « vide nota *ch* », etc., in fine.

*Substantivo*. — Nomen es citato sub forma de thema, id es, de ablativo (vide p. 51, *Discussiones* II).

**sol.**

**luna.**

**astro.**

**luce:** luz. ∇ *lucifer*, *lucero*, *liciérnaga*, *lucir*.

**die:** día.

**nocte:** noche (*ct*). ∇ *nocturno*, *noctámbulo*, *noctívago*.

**aere:** aire. ∇ *aeriforme*, *aéreo*.

**aqua:** agua (*q*). ∇ *aquático*, *acuarela*.

**igni:** *fuego*. ∇ *ígneo*, *ignición*.

**terra:** tierra (*e*). ∇ *terral*, *terreno*.

**homo** (nominativo): hombre. ∇ *homicida*, *hominal*.

**patre:** padre (*tr*). ∇ *patria*, *patrimonio*, *paterno*.

**matre:** madre.

**capite:** cabeza (*p*, *i*). ∇ *capital*, *capítulo*.

**nasos:** nariz. ∇ *nasal*, *nasopalatino*.

**lingua:** lengua (*i*). ⊃ lingual, *lingüista*.

**dente:** diente (*e*). ⊃ dental, *dentista*.

**manu:** mano (*u*). ⊃ *manufactura*, manual, *manuscripto*.

**pede:** pie (*e*). ⊃ pedal, pedestre, pedestal.

**corde:** corazón. ⊃ cordial, *concordato*.

**cane:** can (*e*), *perro*.

**bove:** buey (*o*). ⊃ bovino.

**leone:** león (*e*).

**rosa.**

**lilio:** lirio (*l*). ⊃ *liliáceas*.

**cofea** (L. botánico, ex arabo): café.

In botánica, zoología, etc., Academia adopta nomenclatura in usu in scientia.

**libro.**

**charta:** *papel*. ⊃ *cartulina* (*ch*).

*Adjectivo* es citato sub forma de masculino-neutro.

**albo:** blanco. ⊃ albino, albor, albura, album.

**nigro:** negro (*e*). ⊃ *denigrar*.

**rubro:** rojo. ⊃ rubio, rubor, *rúbrica*, rubro.

**vero:** verdadero. ⊃ *verídico*, *verostmil*.

**justo.**

**falso.**

**longo:** *largo*. ⊃ *longitud*, *longevo*.

**medio.**

**novo:** nuevo (*o*). ⊃ *novísimo*, *novolatino*, *novedad*.

**juvene:** joven (*u*, *e*). ⊃ *juventud*, *rejuvenecer*, *juvenil*.

**sene:** *viejo*. ⊃ *senil*, *senado*, *senectud*.

**Numero.** — Primo vocabulo es solo, secundo es in compositione.

**uno un-**

**duo du-**: dos (*u*). ⊃ dual, duo.

**tres tri-**: tres. ⊃ *triángulo*.

**quatuor quar-**: cuatro (*qu*). ⊃ cuarto.

**quinque, quin-**: cinco (*qu*). ⊃ *quinquenio*, quinto.

**sex:** seis. ⊃ sexto.

**septem:** siete (*e*, *m*). ⊃ séptimo, septiembre.

**octo:** ocho (*ct*). ⊃ octógono, octubre (*u*).

**novem:** nueve (*o*, *m*). ⊃ noviembre.

**decem dec- de-**: diez (*e, m*). ⊃ *diciembre, décimo, decemviro*.

**centum cent-**: cien (*e*). ⊃ *centenario*.

**mille mil-**: mil.

**milione** (italiano): millón.

### *Pronomen.*

**me**: *yo, me, mi*.

**te**: *tú, te, ti*.

**nos**: nosotros [vocabulo composito ex *nos* (L.) et *otros* (ex L. *alteros*)], nos.

**vos**: vosotros..., vos.

**se**.

**que**.

**omni**: *todo*. ⊃ *omnipotente, omnisciente, omnimodo, omnivoro, ómnibus*.

**plure**: *varios*. ⊃ *plural*.

**ullo**: *alguno*. ⊃ *nulo*.

*Verbo* es citato sub forma de thema, id es, in generale, imperativo.

**es**: *ser, es*.

**sta**: *estar de pie*. ⊃ *estación, estatica (s), constante*.

**sede**: *estar sentado*. ⊃ *presidente, sede, sedentario*.

**i**: *ir*.

**habe**: *haber, tener*.

**da**: *dar*.

**fac**: *hacer (f)*, H. antiquo: *facere*. ⊃ *factible, facsimile*.

**fer**: *llevar*. ⊃ *fértil, conferencia, lucifer*.

**dic**: *decir, dice*. ⊃ *dicción, dictar*.

**debe**: *deber, debe*.

**pote**: *poder (t)*. ⊃ *potente, potentado*.

**vol**: *querer*. ⊃ *voluntad, volitivo*.

**vide**: *ver (d)*. ⊃ *evidente, clarovidencia*.

**audi**: *oir (au, d)*. ⊃ *audición, auditivo, inaudito*.

**sci**: *saber*. ⊃ *ciencia, consciente, plebiscito, omnisciente*.

**crede**: *creer (d)*. ⊃ *credulidad, crédito*.

**stude**: *estudiar (s)*.

**scribe**: *escribir, escribe (s)*.

**lege**: *leer*. ⊃ *legendario, legible*.

**ama:** amar, ama.

*Præpositiones, conjunctiones*, que in latino non habe flexione, conserva forma originale.

**ab:** de, desde.  $\triangleright$  aberración, abdicar, absurdo, abstracto.

**ad:** á (d).  $\triangleright$  adición (dd), adjuntar.

**ante:** ante, delante de.

**circa:** alrededor de.  $\triangleright$  círculo, circunferencia.

**cum:** con (u).

**de.**

**ex:** de, fuera de.  $\triangleright$  extraer, excursión.

**in:** en.

**per:** por.  $\triangleright$  perspicacia, perseverar.

**post:** después (o) de.  $\triangleright$  postdata, postmeridiano, posterior, póstumo.

**præ:** delante.  $\triangleright$  presentar, precursor.

**pro:** para, pro.  $\triangleright$  procónsul, propatria, pronombre.

**sine:** sin (e).

**sub:** bajo.  $\triangleright$  suburbio, subconsciente.

**super:** encima, sobre (u, p).  $\triangleright$  superior, superhombre, superficie.

**trans:** más allá de.  $\triangleright$  transportar, transmitir.

**ne:** no.  $\triangleright$  neutral.

**plus:** más.  $\triangleright$  plusquamperfecto, plural.

**minus:** menos (i, u).  $\triangleright$  minúsculo, disminuir.

## NOTA

Thema latino habe in Español formas diferente si es populare aut científico.

**au**  $\triangleright$  **o**: L. auro: H. ora, áureo, audire: oír (d), audición, aut: ó; amauit: amó.

**ch**  $\triangleright$  **c**: caractere: carácter; charta: carta.

**ct**  $\triangleright$  **ch**: nocte: noche; octo: ocho.

**d** intervocalico et finale cade: audire: oír (au); credere: creer; ad: á; cadere: caer; videre: ver.

**dd**, **cc**, etc., fi per assimilatione **d**, **c**, etc., ut in adición, ex L. additione; ocasión, ex occasione; asimilación, ex assimilatione.

**e** breve, cum accentu  $\triangleright$  **ie**: dente: diente; terra: tierra.

**e**, in fine, post **n**, cade: leone: león; cane: can; juvene: joven (*u*).

**f**, in principio de vocabulos fi sæpe **h**: filio: hijo, filial; farina: harina, farináceo; forno: horno. In hispano anteriore ad seculo XVI es conservato litera **f** in isto vocabulos.

**i**, inter consonantes fi, in generale, **e**: lingua: lengua; minus: menos (*u*); nigro: negro; sine: sin (*e*), sed antiquo hispano, conforme cum principios generale de phonetica, habe forma **sen**.

**I** es sæpe **r**, in hispano: lilio: lirio; sulco: surco.

**m** finale cade: novem: nueve (*o*); septem: siete (*e*); decem: diez (*e*). In vocabulos que habe in L. finale **ce**, ut luce, vivace fi **z**: luz, vivaz. Sic decem es in hispano diez.

**o**  $\supset$  **ue**: nostro: nuestro; novo: nuevo; horto: huerto.

**p**  $\supset$  **b**: capite: cabeza (*i*); api: abeja (*i*); episcopo: obispo; lupo: lobo (*u*).

**qu** mane **qu**, sed in quinque, quinquaginta fi per dissimilatione **c**: cinco, cincuenta; in aqua, sequi fi **gu**: agua, seguir (*g*). Quando **u** es pronuntiato, litera **q** fi **c**; quando: cuando; quasi; cuasi; aliquot: alienota; aqua: agua, acuatico; seque: seguir, consecuencia.

**s** ante consonante, in principio de vocabulo  $\supset$  **es**: studente: estudiante; scala: escala; statione: estacion.

**t** inter vocales  $\supset$  **d**: pote: poder.

**tr** post omni vocale  $\supset$  **dr**: patre: padre; matre: madre; petra: piedra (*e*); putrere: podrir (*u*) aut pudrir.

**u**  $\supset$  **o**: manu: mano; minus: menos (*i*).

## DE ARTICULO

In *Discussiones* (I, 1910, p. 199) me stude problema de articulo cum suppositione que interlingua non habe signo de plurale; sed si isto es introducto (per ex. sub forma -s), quaestione es differente.

Nomen pote habe:

I. Usu universale, per ex. F. *l'homme est mortel; les hommes sont mortels; l'eau est utile.*

II. Usu singulare determinato, per ex. F. *je vois l'homme (les hommes); donne-moi l'eau.*



III. Usu singulare indeterminato, per ex. F. *je vois un homme* (*des hommes*); *donne-moi de l'eau*.

Si distinctione formale de isto tres casu es introducto in interlingua, nos habe magno difficultate pro consuesce ad illo in praxi, nam F. H. I. P. R. et sæpe A. D. ute in casu I et II idem forma, per ex. F. *l'eau*, R. *voda*.

Si nos confunde in forma omni tres casu, phrasi fi minus præciso que in A. D. F. H. I. P. et determinatione aut indeterminatione de nomen non es indicato per signo exteriori (ut et in L.), que re displice ad plure interlinguista.

Evidente, si nos confunde II cum III et distingue I de II-III, nos habe et difficultate de distinctione et absentia de signo de determinatione.

Manè solutione que distingue I-II de III, sed non I de II.

Quomodo nos pote fac isto distinctione? Existe tres possibilitate.

1) I et II responde ad forma cum articulo determinato, III ad forma cum articulo indeterminato.

Exemplos: I *el leone*; II *el leone*; III *uno leone*.

Tale medio de expressione existe in F. H. I. P. et sæpe in A. D., sed me puta illo eliminando ex interlingua nam non es bene linque forma simplice *leone* sine usu et ita impone ad phrasi multitudine inutile et incommodo de formas de articulo.

2) I et II responde ad forma cum articulo determinato et III ad forma simplice sine articulo.

Exemplos: I *el leone*; II *el leone*; III *leone*.

Simile existe in G. et (excepto in singulare de nomen numerabile) in D., et es introducto in Esperanto, sed non conveni bene ad interlingua; nam a) es pauco rationale que idea generale habe semper forma plus complicato que idea particulare; b) casu III es multo plus raro, que casu I plus casu II, dum non es prudente da ad idea plus frequente forma plus incommodo et ita redde lingua plus grave; c) nullo forma de articulo determinato satisfac interlinguistas in modo completo.

3) I et II responde ad forma simplice, III ad forma cum articulo indeterminato aut partitivo.

Exemplos: I *leone*; II *leone*; III *uno leone*.

Satis simile accide in turco, serbo et quedam alio lingua.

Me puta isto solutione maxime commodo; nam in cetero duo nos vide inconveniente.

Nunc, que es forma eligendo ad verte articulos indeterminato et partitivo?

Me propone non introduc forma speciale, sed ute pro singulare de nomen numerabile *uno* (ut in A. D. F. H. I. P. et nonnunque in R.); pro plurale et pro nomen de materia ute forma que traduc L. genitivo (ut in F. I. R.), i. e. forma cum *de* (pro *uno parte de*)<sup>4</sup>).

Ecce nonnullum alio exemplo:

A. *give me the book* = F. *donne-moi le livre* = I. *dammi il libro* = R. *daj mne knigu* = Interlingua **da me libro**.

A. *give me a book* = F. *donne-moi un livre* = I. *dammi un libro* = R. *daj mne (odnu) knigu* = Interlingua **da me uno libro**.

A. *give me the books* = F. *donne-moi les livres* = I. *dammi i libri* = R. *daj mne knigi* = Interlingua **da me libros**.

A. *give me (some) books* = F. *donne-moi des livres* = I. *dammi (dei, alcuni) libri* = R. *daj mne knig* = Interlingua **da me de libros**.

A. *give me the wine* = F. *donne-moi le vin* = I. *dammi il vino* = R. *daj mne vino* = Interlingua **da me vino**.

A. *give me (some) wine* = F. *donne-moi du (un peu de) vin* = I. *dammi (del, un po' di) vino* = R. *daj mne vina* = Interlingua **da me de vino**.

Ut nos vide, usu de articulos in dato exemplos de A. F. I. es simile, excepto que A. I. pote omittit articulo indeterminato (in plurale) et partitivo; in R. articulo determinato non existe, sed tamen distinctione de casu II et III pote es factio per alio modo.

Si nomen es abstracto A. sole non habe articulo.

Exemplo: A. *mankind* = F. *l'humanité* = I. *l'umanità* = R. *chelovechestvo* = Interlingua **humanitate**.

Usu de articulos in D. H. P. es simile ad illo de F. I.

Fautores de articulo determinato in Interlingua dic que sine tale voce nos non pote fac distinctione de casu I-II et III, sed nos vide que isto distinctione es factio bene et cum nostro solutione<sup>2</sup>) et que, per consequente, tale voce es toto inutile.

Es vero que articulo determinato existe in majoritate de linguas de Europa, sed nos debe admitte nullo elemento, etsi toto internationale, si es inutile et complica lingua (per ex. personas in verbo, plurale in adjectivo, etc.).

Ergo nostro solutione debe satisfac fautores de articulo determinato. De alio parte, illo non debe displice ad adversarios de articulo, nam levitate et elegantia es conservato et nullo novo forma es introducto (*uno* et *de* jam existe in lingua).

Ita me propone ad Academia regula sequente:

Articulo determinato de A. D. F. H. I. P. non es verso in Interlingua.

Articulo indeterminato in singulare pote es verso per *uno*.

Articulo indeterminato in plurale et articulo partitivo pote es verso per *de*.

G. KOLOWRAT.

N. d. D. — Propositione de socio Kolowrat confirma deliberationes de Academia in 1910.

---

<sup>1)</sup> Si nomen es præcesso ab alio numero que *uno*, casu III es expresso per absentia de *illo* (*illo tres* = F. *les trois*, *tres* = F. *trois*). Ita nos habe:

I-II *pueros*; *illo tres puero*; *puero*

III *de pueros*; *tres puero*; *uno puero*.

In superlativo de F. H. I. P. articulo det. habe alio valore; hic nos ute forma *maxime*, *plurime* cum positivo aut voce speciale (*minimo*, *optimo*, etc.).

<sup>2)</sup> Per exemplo, L. *palatium regis* pote habe, secundo contextu, 4 sensu et es verso in F. per 1) *le palais du roi*, 2) *le palais d'un roi*, 3) *un palais du roi*, 4) *un palais d'un roi*; simile eveni in A. D. H. I. P. Sed et in nostro solutione es idem præcisione formale que in A. D. F. H. I. P., nam et nos habe hic 4 expressione differente.

---

## DE ARTICULO

Pro articul indefinit me propose:

Nom.	<i>hap</i>	<i>un</i>
Gen.	<i>hep</i>	<i>de un</i>
Dat.	<i>hip</i>	<i>ad un</i>
Acc.	<i>hop</i>	<i>un</i>
Abl.	<i>hup</i>	<i>ab un</i>

et pro articulo definit

Nom.	<i>hat</i>	<i>el</i>
Gen.	<i>het</i>	<i>de el</i>
Dat.	<i>hit</i>	<i>ad el</i>
Acc.	<i>hot</i>	<i>el</i>
Abl.	<i>hut</i>	<i>ab el</i>

Pote adde terminationes de numero et genere.

Hic es part de un universal « a priori » lingua.

*Sitka, Ohio U. S. A., Sept. 30, 1911.*

EDWARD P. FOSTER.

*Nota d. D.* — Consocio FOSTER es auctore de lingua « a priori », que habe nomen *Ro*.

Constructione de lingua « a priori » exige classificatione de toto scibile humano. Es noto difficultates in classificatione de Botanica et de Zoologia. In mathematica non existe classificatione, et es putato inutile. Classificatione generale exige labore enorme, et publicatione de libros, quod Academia non pote fac. Ergo Academia in 1910 accepta omni vocabulo jam internationale, et hodie stude elementos non internationale, sed necessario, pro fac lingua completo. Academia consilia de substitue ad declinatione, non internationale, formas cum præpositiones, que babe internationalitate totale, commune ad 7 lingua:

*de* (genitivo), *ad* (dativo), *ab* (ablativo), *in* (locativo), *per* (instrumentale), etc.

Vide propositione simile de socio ERNST.

---

## DE ARTICULO

La superbe verbe: « non uteo uno articule, quoniam inutilis esi » dejicepir. Hodie diceo: habeo uno articule, et ille esi « el ». At quido voleo cum talisi articule? Nihilo, nam nulleo pretie habei, quia indeclinabilis esi.

La neolingna uno declinatio habere debet, quia multes ad uno declinatio assuefacepür, at hic debet esse una declinatio per affixeos et non per flexioo, id esi una declinatio per lo simplex affixatio les literas: « e » pro lo gen., « i » pro lo dat., « o » pro lo acc., ad lo nomin. les latines substantives, respectivi

declinabilis vocabules. Hicos literas « casees literas » nominare poso. Ad lo litera « l » affigeo ergo pro lo nominative « a », p. l. gen. « e », p. l. d. « i », p. l. acc. « o ». La pluralis signe esi « s », et la tote declin. le substantive etc. et le articule parate esi.

Si la articule uni substantive antecedei, la articule solum portai los casee signes. La indeclinabilis articule « el » esi propterea uno inutilis acquisitio.

Habere etiam debei la nove interlingua los modes et los tempes le antique latine, at etiam simplicates, ut quam facilisi in li memoria teneür. In mai « nove latine » ido exstruepa, ut la une sive la alter illeos utere posi, aut non, secundum sai educatio et sai habitudo.

Dr. ERNST.

*Nota de directione.* — Volapük habe declinatione per affixos *a, e, i*, pro genitivo, dativo et accusativo. Academia, in 1896 (vide *Discussiones* 1911 pag. 12 res. 43-46), supprime affixos de casu. Consocio Dr. Ernst judica inutile articulo indeclinabile; et propone declinatione de nomen et de articulo, per affixos *e, i, o* (genitivo, dativo, accusativo). Nos preca socios que approba isto propositione, de mitte adhæsione.

*Socio Ernst responde:*

El dominos consocios, que mitte suo sententia de isto, debe autem antea satis perstude meo « novo latino », ut satis cognosce el ratione de isto.

Per uno declinabile articulo el constructione de el pronuntiatione plus libero et el expressione semper plus accurato et plus agile es, quia nos pone pote el accusativo in illo loco ubi nos vole. Alias illo debe seque semper post el verbo.

Quia el plurimo populos habe uno articulo, per isto demonstrato es, que el idea de articulo satis internationale es. Si sæpe nonnulli populos non ute suo articulo, si proverbiale loque, tamen in el maximo casus illo ute, quia ad illo nimis assuefacto es, et quia propterea plus facile comprehendere el lingua. Propterea illos tum magis vole uno articulo pleno declinabile, et, si el articulo dees, el toto declinatione de el declinabiles vocabulos.

Ergo in el novo lingua uno declinabile articulo et uno declinatione de el in el antiquo latino declinabiles vocabulos adesse debe. Que non vole ut illo, non debe usita illo.

Quia in el novo lingua uno grammaticale sexu non ades, nos pote cape el articulo de el domino Bond, « la » pro lo nominativo forma, el articulo de el domino Meysmans, « le » pro lo genitivo, lo articulo de el domino Möser, « li » pro lo dativo et « la » pro lo accusativo.

Uno interlingua sine completo declinatione valde insufficiente es ad præcisione de illo, que nos vole dice, isto autem apporta plus magno claritate, regularitate et præcisitate. Ad exemplo:

Cum olim nos es in el silva, uno magno tonitru adveni. El aqua ut uno vehemente torrente de el montes rue; igitur *el* aqua, que ut pluvia ex el nubes decide, et non solum aqua (— sine articulo —), que etiam pote significa uno torrente, profuente ex el monte, isto es uno exfluente fonte.

« Patre veni cum puero » non es ita claro, quam « cum el puero ». Nos germanos assuefactos es construe el præpositiones cum uno casu, propterea nos etiam debe habe signos de casus, et ex isto causa uno completo declinatione es apto pro nos. Ex isto causa el « nove latine » signos de casus habe et debe habe.

El novo articulo « el » pote es el forma de nominativo; pro lo genitivo dativo et accusativo nos ad illo pote affige e - i - o ad el nominativo forma, sive etiam ad lo radice de el vocabulos nos affige illo literas de casus, tum etiam el latino sine flexione uno pleno declaratione habe. El declinatione de el articulo tum es:

el — ele — eli — elo.

Omni tum intellige, que plus simplice es, pro isto scribe: l(a), le, li, lo.

Cum el maximo gratia et salutatione

vestro Dr. ERNST.

## Studios commerciale in Italia

---

Studios commerciale es hodie in magno et continuo incremento in Italia.

Ante 1868 cultura commerciale es dato solo in sectiones professionale de Institutos technico. In ce anno Venezia funda primo schola commerciale de ordine superiore, et post paucos anno seque creatione de varios schola commerciale de ordine superiore, medio et inferiore, et de scholas professionale pro feminas.

Nunc Italia enumera:

n° 5 regio schola superiore de commercio in Venezia (1868), Bari (1882), Genova (1884), Roma (1906), Torino (1906), et Universitate Commerciale Bocconi in Milano (1902);

n° 12 regio schola medio de commercio in Roma (1902), Palermo (1904), Napoli (1905), Bologna Brescia Firenze (1906), Feltre Milano Salerno (1907), Torino (schola pro mas et schola pro feminas, 1907), Bari (1908);

n° 6 regio schola inferiore de commercio in Ancona Feltre Porto Empedocle (Girgenti) (1907), Riposto (Catania) (1908), Cremona Firenze (schola pro feminas) (1909).

alios schola agrario, industriale, commerciale, professionale pro feminas, vel regio, vel creato et directo ab entes privato.

Omni schola regio de commercio depende ab Ministerio de agricultura, industria et commercio, et ad suo conservatione concurre ce Ministerio, Commune, Provincia, Camera de commercio et alios associatione commerciale de loco ubi es sede de schola.

Administra schola consilio de personas delegato ab Ministerio de agricultura et ab alios ente supra dicto; directione didactico et disciplinare pertine ad directore et ad consilio de Professores.

Scholas de commercio de identico ordine habe programma identico in partes fundamentale, sed vario in suo explicatione, ita ut omni schola habe caractere suo proprio, et studentes elige schola secundo suo vocatione et fine determinato de suos studio.

\*  
\*\*

Regios schola superiore de commercio concede inscriptione ad licentiatos de Institutos technico, Lyceos, Scholas medio de commercio dependentes ab Ministerio de agricultura et ad licentiatos de Scholas medio de commercio ad extero cum programmas æquivalente ad illos de scholas in Italia. Es admissos auditores ad singulos cursu, sub conditione.

Ad termine de studios, alumno que supera omni examen consequit diploma de Laurea æquivalente ad gradus academico superiore, cum titulo de doctore.

Regio schola superiore de commercio in Venezia habe 5 sectione: de commercio (3 anno de studio), consulare, magistrale de œconomia et jure, id. de computisteria, id. de linguas extero (4 anno de studio).

Regios schola superiore de Bari, Genova, Torino, habe solo sectione commerciale (3 anno de studio); programma contine materias juridico et œconomico, materias technico, linguas (Français Espagnol English Deutsch).

Regio Instituto superiore de studios commerciale, coloniale et actuariale de Roma habe 3 Facultate: de mathematica finantiaro et actuariale (3 anno de studio), de scientias politico et coloniale (4 id.), de commercio (3 id.). Schola habe etiam cursus biennale, pro officiales de regio exercitu de terra et mari et pro adeptos ad regios dogana, que confer diploma de perito in merceologia.

In anno scholastico 1908-909 numero totale de inscriptos ad 5 scholas supradictò es 900, de licentiatos 119.

Universitate commerciale « Luigi Bocconi » in Milano admitte licentiatos de Lyceos et Institutos technico; doce scientias juridico et œconomico, disciplinas technico, linguas extero; habe cursus speciale pro perfectionamento de studios in varios disciplina.

\*  
\*\*

Es admissos ad regios schola medio de commercio licentiatos de Gymnasios, Scholas technico, Scholas inferiore de commercio dependentes ab Ministerio de agricultura et cum 3 anno de



studio, et licentiatos de scholas extero cum programmas æquivalente ad illos de scholas in Italia.

Omni schola habe 4 anno de studio.

Regio schola medio de studios commerciale et actuariale in Napoli confer titulos de perito commerciale et de perito actuariale. Primo anno de studio es commune ad duo sectione commerciale et actuariale; in annos successivo ce duo sectione habe materias commune et differentes et in primo sectione es fundamentale studio de merceologia, in secundo studio de mathematica.

Alios schola medio habe solo sectione commerciale, et confer diploma de computista post primo duo anno de studio, de perito commerciale ad termine de studios.

In anno scholastico 1908-909, numero totale de inscriptos ad 12 regio schola medio es 710, de licentiatos 81.

Es utile que etiam in alio de ce schola medio fi instituto sectione de studios actuariale. Idea de prævidentia semper cresce inter populationes civile. Scientia actuariale progredi omni die, et ad illo contribue valentes cultore de scientias juridico, cœconomico et mathematico. Sed defice personas dotato de notiones necessario pro sume officio in administrationes publico vel privato que stude ordinamento, transformatione et institutione de cassas pro morbos, pensiones et alios assecuratione.

\*  
\*\*

Regios schola inferiore de commercio da ad iuvenes notiones necessario pro practica de commercio, et instructione necessario pro continua studios in regios schola medio.

In anno scholastico 1908-1909 numero totale de inscriptos ad ce scholas es 295, de licentiatos 20.

Sed existe circa 30 alio schola de commercio de primo gradu, non regio, que in anno scholastico 1908-1909 habe plus de 5000 inscriptos et de 400 licentiatos.

\*  
\*\*

Me preca corespondentes de communica ad me informationes simile super scholas de commercio in respectivo regione.

*Torino, 20 novembre 1911.*

G. PAGLIERO.

## BIBLIOGRAPHIA

**Revista Universal**, Ventimiglia, via Asse 74-76. Abbonamento: anno 6 fr.

N. 7-10, julio-octobre 1911.

Socio Basso, ut supplemento gratuito ad « Revista Universal », in isto numero incipe publicatione de magno vocabulario internationale. De omni voce internationale es dato orthographia de thema latino, anglo, franco et italo. Exemplo :

academia — academy — académie — accademia.

Auctore distingue per asterisco voces non latino, in sensu amplo; da origine ex Græco, Syriaco, etc. de plure vocabulo, distingue per caractere speciale vocabulo moderno, non derivato ex correspondente latino, et adde aliquo derivato que contine thema latino. Plure alio indicatione utile es scripto in vocabulario.

Vocabulario internationale solve problema de interlingua. In nostro societate, libero ad omni opinione, concordia super orthographia es factio; super grammatica es proximo. Interlinguistas que pertine ad societates dogmatico, non es concorde inter se; sed principio de internationalitate maximo in vocabulario es expresso ab omni, et si non secuto, per insufficientia de vocabularios. Omni interlinguista pote adopta vocabulario de socio Basso, ubi vide quadruplice orthographia L. A. F. I., et pote adopta uno ex isto, aut construe orthographia novo; pote applica ad voces internationale, aut grammatica zero de « Latino sine flexione », aut parvo grammatica de Academia in 1902, aut grammatica de Volapük; et si illo es intellecto ab suo lectores, suo interlingua es bono.

Libro de socio Basso es puro labore scientifico, et imperituro. Illo es multo utile ad studiosos de linguas moderno. Per exemplo, es multo importante pro italo, de cognosce multitudine de vocabulos italiano, que in idem tempore es franco et anglo et latino; de distingue moneta internationale que habe cursu in omni regione, ab idiotismos de proprio lingua.

N. de Novembre 1911 continua publicatione de vocabulario latino-internationale, que perveni ad littera c. Es semper plus interessante.

Reproduce curioso critica de Dr. Esperanto ad nostro Academia in 1889; et brillante resposnu de Revista.

**Lingua Internationale.** Directeur-Editeur: J. Meysmans, Woluwe-St. Pierre, Bruxelles. Abonnements: Belgique, 4 francs par an; Étranger, 5 francs.

N. 8, octobre 1911.

**Simplo, Internatione lingo.** Roma 1911. F. M. ing.re Filopanton, Via Veneto, 96, Roma.

Libro, de que auctore fac magnifico dono ad omni socio de Academia, consta ex 27 pagina de introductione, in quatuor lingua: Simplo, Italiano, Français, English; de 5 pagina de grammatica, 108 de vocabulario, et 30 de vocabulario italiano-simplo.

Labore principale es vocabulario, que contine circa 5800 voce internationale, cum versione in italiano, français, english. Formas in linguas naturale, es non solo versione, sed in generale, es forma orthographico differente de identico vocabulo originale. Vocabulario de Simplo es internationale, non in futuro, sed in præsentate. Illo es plus amplo que omni vocabulario publicato usque hodie ab auctores de linguas artificiale, selecto cum majore cura, et quasi vale magnos vocabularios scientifico, plure vice citato, et que, per causa de volumen et de pretio, non es comodo ad interlinguistas.

Ex isto enorme materiale scientifico, auctore construe suo lingua. Auctore, pag. IV, critica linguas artificiale, que collige elementos ad arbitrio in linguas naturale, per ex. esperantistas que indica idea de L. *sol* per duo thema, *suno* ex A. *sun*, et *sol(stitio)*, (*para*)*sol*, que contine thema latino.

Auctore nota que lingua internationale debe es intelligibile ad primo visu, ab omni homo culto de Europa.

Simplo habe orthographia multo simplice, nullo digramma, nullo sono difficile et non internationale; et non deforma ad excessu vocabulos internationale, que mane cognoscibile. Orthographia de Simplo es magno progressu in linguas artificiale.

Substantivo masculino et neutro habe terminatione constante -o, feminino in -a. Plurale es indicato per suffixo -s, de internationalitate maximo. Pronomen es considerato, secundo logica, ut substantivo, et habe identico terminatione.

Adjectivo termina in *-e*, adverbio in *-i*; etc.

Propone que vocabulos internationale in forma es transcripto sine deformatione: *boa*, non *boao*; *cafe*; non *cafeo*; *alibi*, non *alibio*; etc.

Supprime accusativo, que deforma thema.

Auctore, que habe modestia pari ad disinteresse, dice (pag. VI):

« Es certo que isto parvo labore non es ultimo tentativo pro compone lingua internationale practico; sed et isto systema pote contine aliquo bono idea, ergo me dona illo gratis ad studiosos, que vol fac alio experimento; nam « provando e riprovando », secundo Galileo, nos pote perveni ad scopo. »

Isto phrasi de nostro auctore pone in luce difficultate de linguas artificiales.

*Volapük* in illo tempore es unico quando es scripto ab suo auctore; diffuso in toto mundo, resulta tot linguas volapük quot homines; vocabularios plus non concorda, et propaganda evanesce. Vocabularios actuale de vario forma de *Esperanto* plus non concorda. Socio Molenaar dice que perfectionamentos successivo duce ad morte suo *Universal*. Ergo omni forma de lingua artificiale es ephemero, et semper substituto per forma meliore. Littera cade, sed spiritu vive. Formas successivo converge; hodie interlinguistas scribe in modo intelligibile ad publico, sine auxilio de grammatica et de vocabulario. Lingua internationale existe; et si interlinguistas non es concorde in orthographia et in pauco elemento de grammatica. In nostro societate libero, concordantia de opiniones es maximo.

Ergo me puta que auctores de libros que doce interlingua, pote expone ad publico elementos internationale, et vario modo de compone, per illos, lingua subito intelligibile. Manuales debe expone scientia de Interlingua. Omni scriptore pote trahe ex libros scientifico, elementos que illo dispone cum arte pro suo scopo.

**Esperanta Evoluo**, Red. H. Sentis, Bd. Rey, 17, Grenoble.

Isto periodico, impresso in limographia, promove evolutione de Esperanto. Suo redactore, nostro consocio, dirige discussione in modo libero, elevato et scientifico.

N. 10, de octobre 1911, contine articulos relativo ad differentia

inter adjectivo et adverbio, et de vario quæstione grammaticale. Publica epistola de Prof. G. Peano.

N. 11 propone adoptione in Esperanto de littera *x*, in loco de *kz* et de *gz*. Esperanto substitue littera *x* per *kz*; unione de tenue *k* et de medio *z* es contra leges de phonetica.

Nos augura ad isto periodico, que habe scopo simile ad nostro, maximo successu. Concordia et collaboratione de interlinguistas de omni opinione es methodo plus rapido, que duce ad adoptione de interlingua.

Sectatores de Volapük, lingua de nostro Academia in 1887, divide se in conservatores et reformistas. Conservatores evanesce; reformistas, post 1893, evolve Volapük in modo continuo, et rapido; adopta principio de internationalitate maximo in vocabulario, simplifica grammatica, adopta orthographia regulare, et transforma illo in actuale Interlingua, intelligibile ad primo visu ab omni homo culto de Europa.

Dr. Zamenhof, auctore de Esperanto, in congressu de Esperantistas, in Anvers, 20-27 augusto 1911, crede que evolutione de Esperanto es plus facile que illo de Volapük.

Periodico de nostro consocio auxilia isto evolutione; substitutione de elementos plus internationale ad vocabulos arbitrario, grammatica plus simplicè, orthographia regulare, pote redde Esperanto plus grato ad publico.

**La Belga Sonerilo**, vide pag. 87.

Novembro 1911. — *Decidi di l' Akademio - Eki de l' Esperantista kongreso - Volapük et Esperanto - Signe des temps - La Jurnalni - Kroniko - Uniformigo di l' adresi e dati - Bibliografio*

**Folio**, *Zeitschrift für allgemeine Sprachkenntnisse*, herausgegeben im Verlage der Zentraldruckerei in Linz, Landstrasse 21. Jahrespreis K. 4,80 = Mk. 4.

N. 3, octobre 1911.

Directione age maximo gratias ad consocio Hartl, pro dono ad omni socio de Academia de isto periodico, que diffunde Interlingua in Austria et in Germania.

N. 3 contine scripto, cum titulo « Vocabulario germinante », interessante studio de vocabulos internationale.

**Rivista Tecnica di Elettricità**, Direttore Ing. F. E. Fumero, 31 Corso Magenta, Milano.

In N. 1544 de 9 novembre 1911, direttore, nostro consocio, expone problema de lingua internationale, ad usu de scientia. Multitudine de linguas in omni congressu scientifico, redde difficile et incerto discussione. Si non es difficile de cognosce linguas principale de Europa, pro lege scripto scientifico, technico aut commerciale, es multo plus difficile de intellige oratores in linguas diferente, et loque in linguas de illos, sine exercitio longo et continuo.

Adoptione de uno lingua internationale es necessario. Es impossibile adoptione de uno lingua nationale; impossibile adoptione de latino classico. Unico solutione possibile, secundo nostro auctore, es adoptione de latino multo simplice, cum grammatica plus facile que grammatica de anglo, et per usu de vocabulos jam internationale, que in numero de decem mille es commune ad omni lingua de Europa, ab Italo ad Russo.

Auctore propone a'optione de thema latino, inflexibile.

Linguas, plus aut minus artificiale, Volapük, Esperanto, Neutral, Universal, etc. nasce in grande numero, et more rapido, et da origine ad novo interlinguas, semper plus perfecto; omni novo systema de interlingua es latino puro, sine flexiones; suo vocabulario es vivente in linguas moderno.

Auctore cita periodicos de Academia pro Interlingua, ubi omni collaboratore pote adopta forma de interlingua que illo præfer; et collaboratores ex Russia, Polonia, Germania, Anglia, Francia, Italia, intellige se mutuo, et es intelligibile ad omni homo culto; nam illos scribe in latino, sub vario orthographia.

Auctore propone unione de fautores de omni systema de interlinguas. Isto unione es in parte facto ab nostro Academia.

**Revista de la Sociedad Matemática Española**, Novembre 1911, contine breve communicatione de Prof. Peano; affirmatione commune que vocabulos moderno deriva ex nominativo latino, es contra historia, et absurdo evidente. Hispano *ábaco*, *antecedente*, non deriva ex Latino *abacus*, *antecedens*, sed ab latino *abaco*, *antecedente(m)*.

**Les Questions Modernes**, vide pag. 107.

Numero de Octobre 1911, contine articulo de J. Tasset, « La langue supernationale: le latin », lingua de scriptores classico, de christianismo, de philosophos moderno: Bacon, Newton, Leibniz, Linnæo. Suo studio es necessario pro intellige vocabulos de linguas moderno, p. ex. *circumferentia*, *abductione*, etc. Omni statu defende et propaga proprio lingua, non ut instrumento de intelligentia, sed de dominio. Linguas officiale non es lingua materno; scholas de Francia non adopta bretone in Bretania, nec provençal in Provence. Politica opprime scientia.

Idem numero contine scripto de G. Peano, « La langue internationale », que expone historia de Academia pro Interlingua.

**Guida Esperanto de la Croce Rossa**, de Bayol, tradotto da G. Mezzini, peso 5 gr., prezzo L. 0,10.

De isto manuale minimo, pro usu de militares ferito, existe editiones in italo, franco, deutsch, hispano et russo.

**R. de Saussure**, *Principes logiques de la formation des mots*, Genève 1911.  
Vide *Discussiones* 1911 pag. 38-39, 87.

**Iuventus**, *Ephemeris in usum iuventutis studiosae*. Prodit Budapestini VIII, Szentkirályi-u. 28. Calendis et Idibus cuiusque mensis, excepto Iulio et Augusto. Pretium annuae subscriptionis: 4 coronae, in Germania 5 M., in Gallia 5 F. 25 c.

Es scripto in latino scholastico. Contine articulos de varietate, fabulas, aenigmata, etc. Es multo utile ad juvenes que stude latino classico.

Ex N. 3 de octubre 1911 nos reproduce, ut specimen:

« Ars volandi novissime tantos progressus fecit, ut navigia aëria non solum hominibus, sed etiam litteris rite perferendis usurpentur. In Britannia primum iter aërium inter urbes Hendom et Windsor institutum est, quo epistulae et chartulae publice perferendae curantur, quod quidem experimenti causa fit, quia haud speramus fore, ut navigia aëria brevi temporé munera viae ferratae in ferferendis epistulis suscipere possint. »

### Passivo de Societate.

Passivo praecedente, <i>Discussiones</i> 1910 pag. 224	Fr. 1605
Residuo credito de Fr. 279 in 1910, <i>Discussiones</i> pag. 186	» 57
1-12-10. <i>Discussiones</i> tomo I, N. 7, 600 exemplare	» 185
Scheda de votatione pro electiones	» 5
Posta	» 70
25-2-11. <i>Discussiones</i> tomo II, N. 1, 800 exemplare	» 272
500 extracto	» 25
Posta	» 63
27-4-11. Abbonamento ad « Revista Universal », quota N. 1	» 50
10-5-11. <i>Discussiones</i> N. 2, 500 exemplare	» 115
Posta	» 72
6-6-11. Circulare ad socios	» 4
30-6-11. Abbonamento ad « Revista Universal », quota N. 2	» 100
20-6-11. <i>Discussiones</i> N. 3, 500 exemplare	» 75
Posta	» 63
25-9-11. <i>Discussiones</i> N. 4, 600 exemplare	» 110
Posta	» 57
Charta cum intestatione, signo de Academia, etc.	» 40
16-11-11. Abbonamento ad « Revista Universal », quota N. 3	» 50
5-12-11. <i>Discussiones</i> N. 5, 600 exemplare	» 130
Credito de 1911	» 70
In cassa	» 19

Totale, conforme ad activo in N. 4, Fr. 3237

**NOMEN DE AUCTORES**  
**in " Discussiones ,, tomo II, anno 1911**

---

- |  |                                       |
|--|---------------------------------------|
| BASSO pag. 91, 125                     | MEYSMANS 69, 86, 91, 105              |
| BERNARDI 44, 72                        | MICHAUX 107                           |
| BERNHaupt 55, 74, 86, 91, 109          | MOESER 66, 75, 84                     |
| BOND 44, 74                            | MOLENAAR 107                          |
| BORIO 54, 73, 75                       | ORSATTI 92                            |
| ERNST 119, 120, 121                    | PAGLIERO 101, 124                     |
| ESPEREMA 38                            | PASCALE 110, 111                      |
| FAVRE 72                               | PEANO A. 56                           |
| FILOPANTON 126                         | PEANO G. 81, 129                      |
| FOSTER 119                             | PINTH 106                             |
| FUMERO 128                             | SAUSSURE (DE) 38, 45, 54, 55, 73, 130 |
| HARTL 25, 40, 74, 85, 87, 91, 106, 109 | SCHWARZ 54, 55, 73, 74, 91, 109       |
| HÉLY 37, 44, 91                        | SENTIS 127                            |
| KOLOWRAT 31, 61, 69, 118               | TELLINI 40                            |
| MARICH (DE) 102                        | TSCHECHICHIN 105                      |
| MEAZZINI 54, 55, 73, 129               | TWOMBLY 29                            |
| MERIGGI 107                            | WALD 106                              |
-



## Associaciones pro 1912.

COMBEBIAC Gaston, Rue Arbonneau 7, LIMOGES (France) »	10
MANSION Paul, Prof. à l'Université, Quai des Dominicains 2, GAND .	» 10
MAYORGA Santiago, laureando in chemia, Via Principe Tommaso 10, TORINO	» 10
PENSA Dr. Prof. Angelo, Via Sagliano 4, TORINO	» 10
PASCALE Hector, Colón 88, CÓRDOBA (República Argentina) »	30
SENTIS H., directeur de « Esperanta Evoluo », Bd. Rey 17 GRENOBLE (France)	» 10

**Thesaurario preca socios de mitte quota de associatione  
pro 1912, pro regularitate de expeditione.**

---

## REGULAMENTO PRO “ DISCUSSIONES ,,

1. Academia es libero ad omni opinione.
2. Omni homo, que solve Fr. 10 aut plus per anno, es socio de Academia.
3. Omni socio pote publica gratis uno pagina in « Discussiones » de Academia, et plure ad pretio de Fr. 10 per pagina.  
Si auctore adopta signos non existente in alphabeto latino-anglo, debe adde pretio de illos.
4. Omni socio pote adopta forma de interlingua, que illo præfer.
5. Directore supprime scripto contra leges et personas.
6. Toto activo de societate es expenso in publicationes.
7. In fine de anno, thesaurario redde computo de pecunia ad socios.

